

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Staffieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

Questionnaire – Bare Nouns

NOTE: Red characters indicate that the sentence is ungrammatical in Italian

	Italian version	English translation	Trapani	English translation (if the example differs from the original)
<i>Plural object</i>				
1.	Ieri zia Maria e zio Giovanni hanno sbucciato fagioli per tutto il pomeriggio	Yesterday my Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling beans all afternoon	i me tsii pulittsjavanu fasula	My uncles peeled beans
2.	Gianni vende patate	Gianni sells potatoes	kiddi mandzanu patati	They eat potatoes
3.	Quel negozio vende frigoriferi?	Does that shop sell fridges?	joka skedini ri kwannu era niku	He has played pools since he was a child
4.	L'altro giorno ho trovato formiche nel salone	I found ants in the living room the other day	I atu jonnu trasii e jinda truwai furnikuli a tutti banni	Last day I came in and I found ants everywhere
<i>Plural object modified by an adjective</i>				
5.	Zia Maria e zio Giovanni sbucciano fagioli bianchi da quando erano piccoli	My Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling white beans since they were young	ammattsanu tunna ranni pi n paìsi sanu	They kill big tunas for a whole village
6.	La polizia ha interrogato Gianni e lui ha raccontato bugie enormi	The police questioned Gianni and he told huge lies	a i karabbineri t'fì dissi mindzojñi troppu ranni	He told too big lies to the Carabinieri
7.	Quella ditta costruisce/ha costruito case grandissime	That firm builds/built huge houses	dda ditta f'fì kasi grossi	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Staffieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

8.	Ho comprato pomodori maturi per fare la salsa	I bought ripe tomatoes to make the sauce	munnai tʃipuddi rrusi finu a kkjandziri	I have been cutting red onions till I cried
<i>Mass object</i>				
9.	Ho trovato polvere da tutte le parti	I found dust everywhere	truwai pruvulattu a tutti banni	
10.	Hai farina?	Have you got any flour?	vivi vinu ri kwannu eratu niku	You have been drinking wine since you were a child
<i>Mass object modified by an adjective</i>				
11.	Ieri alla fiera hanno distribuito vino rosso per tutti	They gave out red wine for everyone at the fair yesterday	dda sira vippi vinu rrusu	I drunk red wine that evening
12.	Hai pesce fresco?	Have you got any fresh fish?	avissitu pijʃi frisku?	
<i>Singular object</i>				
13.	Ho preparato torta	I made a cake	*	
<i>Singular object modified by an adjective</i>				
14.	Ho preparato torta buonissima	I made a very good cake	*	
<i>Plural subject</i>				
15.	Turisti sono arrivati in questo periodo	Tourists arrived in this period	*	
16.	Foglie sono cadute su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	*	
<i>Plural subject modified by an adjective</i>				
17.	Turisti spagnoli sono arrivati in città	Spanish tourists have come to town	?? pittʃotti mirikani arrivarru in Trapani	Some American boys came in Trapani

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Staffieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

18.	Rami secchi sono caduti sulla strada	Dead branches have fallen on the road	?? rrami frarij̄i kareru n a strata	
<i>Mass subject</i>				
19.	Polvere piove dappertutto	It's raining/has rained dust	*	
<i>Mass subject modified by an adjective</i>				
20.	Polvere rossa piove dappertutto	It's raining/has rained red dust	*	
<i>Singular subject</i>				
21.	Studentessa è venuta a parlarmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular subject modified by an adjective</i>				
22.	Studentessa americana è arrivata	An American student (female) came	*	
<i>Plural postverbal subject</i>				
23.	Sono arrivati turisti in questo periodo	Tourists arrived in this period	arrivaru pittfotti ri tutta a skola	Boys came from every part of the school
24.	Sono cadute foglie su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	kareru rrami n a strata	Some branches fell on the road
<i>Plural postverbal subject modified by an adjective</i>				
25.	Sono arrivati turisti spagnoli in città	Spanish tourists have come to town	arrivarru pittfotti mirikani in Trapani	Some American boys came in Trapani
26.	Sono caduti rami secchi sulla strada	Dead branches have fallen on the road	kareru rrami frarij̄i n a strata	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Staffieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass postverbal subject</i>				
27.	Piove/Ha piovuto polvere	It's raining/has rained dust	tʃi niʃʃia sangu r in kapu	Blood was flooding out of his head
<i>Mass postverbal subject modified by an adjective</i>				
28.	Piove/Ha piovuto polvere rossa	It's raining/has rained red dust	kjuviu rrina russa	
<i>Singular postverbal subject</i>				
29.	È venuta studentessa a parlarmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular postverbal subject modified by an adjective</i>				
30.	È venuta studentessa americana	An American student (female) came	*	
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
31.	Sul vestito ci sono macchie	There are stains on the dress	tʃi sunnu makkji ngapu u vistitu	
<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
32.	C'è acqua sul tavolo	There's water on the table	tʃe akkwa ngapu u tavulu	
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
33.	Sul vestito ci sono macchie nere	On the dress there are black stains	tʃi sunnu makkji niuri ngapu u vistitu	
<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
34.	C'era aria viziata di là	There was spoiled air in there	tʃe fetu ri nkjusu di ddà	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stallieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Plural subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
35.	Ci sono studenti sfaticati (= esistono studenti che sono sfaticati)	There are laggard students (= there exist students who are laggard)	tʃi sunnu sturendi ka nun bonnu fari nendi	
36.	Ci sono bambini spensierati (= esistono bambini che sono spensierati)	There are carefree children (= there exist children who are carefree)	tʃi sunnu pittʃiriddi ka fannu troppu bbujddellu	There are children that make too much noise
37.	Ci sono macchie che non se ne vanno	There are stains that don't go away	tʃi sunnu makkji ka nun dzi lavunu	There are spots that are unwashable
<i>Mass subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
38.	C'è vino che migliora quando invecchia	There's wine that gets better when it gets old	tʃ ε bbinu ka addivenda bbonu kwannu è bbekkjju	
<i>Singular subject of existential clause</i>				
39.	C'è pianta in giardino	There is a plant in the garden	*	
40.	C'è pianta malata	There is a sick plant	*	
41.	C'è pianta che sta appassendo	There is a plant that's withering	*	